

مجله الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية محكمة، العدد ۲۱، شتاء ۱۳۹۰ هـ.ش/۱۱/۲۰۱۱ م صص ۲۱-۴۰

## شعر المنفى والمغترب لدى محمود سامي البارودي

نرگس گنجی<sup>۱</sup>، مجید صادقی مزیدی<sup>۲</sup>

### الملخص

من المشهور أن مكافحة الاستعمار الغربي من أهم ما اشتغل به الشاعر العربي في بدايات العصر الحديث؛ إذ طغت هذه الظاهرة المشؤومة على كثير من الأقطار العربية وتأثر المجتمع العربي بها في الجوانب السياسية والاجتماعية والثقافية، فوقف كثير من الشعراء والأدباء أمام الحوادث الطارئة والمستجدات التي آثرت سلباً على بلادهم، ومن جراء ذلك نفوا وسُجنوا وتحملوا المصائب والمشاق؛ منهم محمود سامي البارودي الذي ذاق ألم الفراق والغربة زهاء سبع عشرة سنة في سرنديب، وتبلور هذا الاغتراب بشكل بارز في اللفظ والمعنى والأساليب التي اتخذها الشاعر في شعره.

ومن أهم الأغراض التي تطرق إليها البارودي في شعره هي الفخر والحماسة، وكأنهما كانا اللبنة الأساس في بناء كثير من قصائده، وبجانب ذلك فقد نوّع في ذكره للوطن حيث يمكن للمرء أن يعتبر الحنين إلى الوطن والشعر السياسي عنده غرضين مستقلين والعاطفة الصادقة المنبعثة من الغربة والنفي هي من أهم مميزات هذه القصائد؛ إذ تعتبر محورية بين موضوعاته حيث تجعل الكثير من شعره على وتيرة واحدة. أما الخصائص الفنية في شعره، فتمثلت في طول الأشعار ووحدة الموضوع والصدق والسهولة والتكرار.

لقد اعتمد هذا البحث على التحليل الموضوعي لأدب البارودي وركز على ما نجده في شعره من صور الاغتراب والحنين استكشافاً لتأثيرات النفي والغربة في أفكار الشاعر ومضامين شعره.

المفردات الرئيسية: محمود سامي البارودي، شعر المنفى، الاغتراب، الشعر العربي الحديث.

Nargesganji@yahoo.com

۱. استاذة مساعدة في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة اصفهان.

۲. طالب دكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة اصفهان.

تاريخ استلام البحث: ۸۸/۱۰/۱۵ تاريخ قبول البحث: ۹۰/۲/۹

## ۱. المقدمة

يعتقد كثير من مؤرخي الأدب العربي أن حملة نابليون على مصر عام ۱۷۹۸م كانت نقطة انطلاق النهضة في العالم العربي؛ إذ شملت كل جوانب الحياة السياسية والفكرية والعلمية والأدبية كما كانت بمثابة ثلثة في ستار الحكم العثماني الذي ظل يحوط العالم العربي عدة قرون. وفي الجانب الأدبي من هذه النهضة فقد شارك الكثير من كرس حياته للأدب وأنتج أعمالاً مجيدة في هذا المجال ومن جملة هؤلاء الأدباء، محمود سامي البارودي الذي يعد رائداً للنهضة الأدبية العربية الحديثة، حيث قال عنه عمر الدسوقي إن «الشعر العربي الحديث الذي نتذوقه ونقرؤه مدين لمحمود سامي البارودي رائد شعراء النهضة الحديثة بدين كبير» (الدسوقي، د.ت. ۲۸۳/۱).

وهناك عوامل مختلفة شاركت في تكوين شخصية البارودي الأدبية؛ منها: أولاً: جذوره الجركسية التي أورثته حدة المزاج وميلاً إلى حياة الفروسية؛ ثانياً: «قراءاته الكثيرة في الكتب الأدبية القديمة وحفظ كثير من أشعار القدماء وآدابهم» (الحديدي، د.ت/ ۵۹)؛ وبالتالي اطلاعه عن آداب الأمم الأخرى؛ ثالثاً: «عنصر البيئة المصرية التي اضطرب في مشاهدتها الطبيعية وأحداثها القومية والسياسية» (نفسه)؛ رابعاً: نفيه إلى سرنديب حيث آله موت أهله وأصدقائه وهو في المنفى.

## ۲. أهداف البحث

شاهد العصر الحديث ظاهرة الإستعمار الغربي في الأقطار العربية فكانت سبباً في نفي كثير من الشعراء والكتّاب من مواطنهم؛ منهم البارودي الذي ذاق طعم الإغتراب وعبر عن معاناته في أجمل صور شعرية. والإغتراب والنفي من الأغراض المتميزة في الشعر العربي الحديث وإن لم ينظروا إليها النقاد كنوع مستقل في العصور المختلفة بينما كثير من الشعراء نفوا من بلادهم فأنشدوا أشعاراً تعبر عن حنينهم وشوقهم إلى أوطانهم متطرقين إلى المسائل الاجتماعية والسياسية وما إلى ذلك فأبدعوا أدباً يمكن اعتباره نوعاً مستقلاً له مميزات.

وبناءً على ذلك فإنّ الهدف الأساس لهذا البحث هو إلقاء الضوء على أدب محمود سامي البارودي باعتباره من ألمع رواد شعر النهضة العربية، وذلك لاستكشاف نبرات الحنين والإغتراب - فيما أنشد من قصائد في منفاه؛ وبذلك يمكننا أن نتعرّف جوانب غير مدروسة من أدب هذه المرحلة الهامة في حياة العرب الثقافية والأدبية؛ إذ الإغتراب والنفي معاناة عدة من شعراء جيل البارودي وبني جلدته.

### ۳. نبذة عن حياة الشاعر

«ولد محمود سامي البارودي سنة ۱۸۳۹م من أب جركسي؛ نسبة يرجع إلى البارود من أعمال البحيرة وإذا بلغ الثانية عشرة ذهب إلى المدرسة الحربية» (كردعلي، ۱۹۹۳، ص ۳۸۹) ولما بلغ أشده تدرّج في المناصب الحكومية؛ «فُعِين مديراً للشرقية ... ثم وزيراً للأوقاف ثم أُسند إليه وزارة الحربية ... وثار الجيش بقيادة عرابي ثورته المعروفة سنة ۱۸۸۳م فاستعان توفيق بمساعدة الإنجليز ضد الوطن ولما أخفقت الثورة حُكِم عليه بالنفي إلى سرنديب فظلّ بها سبعة عشر عاماً ... وأخيراً صدر العفو عنه في سنة ۱۹۰۰م فعاد إلى وطنه حتى توفي سنة ۱۹۰۴م» (ضيف، د.ت/ص ۸۶).

فهذه الحياة المضطربة وما يحمله في مكنون صدره من إطلاع واسع حول الأدب القديم جعل الشاعر رائداً للشعر الحديث حيث امتزجت روح الفروسية والأدب في نفسه فصار ربّ السيف والقلم وكان مطبوعاً على إنشاد شعر يجري على لسانه دون تكلف ولكنه كان يرى أن الطبع وحده لا يكفي للإنشاد ولا يفي بل الشعر تمذيب وصقل فقال في ذلك:

أقول بطبعٍ لست أحتاج بعده إلى المنهل المطروق والمنهج الوعر  
إذا جاش طبعي فاض بالدرّ منطقي ولاعجبٌ فالدرّ ينشأ في البحر

(البارودي، ۱۹۷۱، ۱۷/۲)

الشعر عند البارودي ديوان الأخلاق وتعبير عن توجهاته الفكرية وأهدافه وهذا ما نراه في قصائده، إذ لا يلوّثها بما يبعد عن ساحة الأخلاق الإنسانية فيقول:

والشعر ديوان أخلاق يلوح به ما خطّه الفكر من بحثٍ وتنقيح

(المصدر نفسه، ۱۵۱)

ويوضح مدى طموحه إلى الأدب الذاتي الراقي حيث يقول في مقدمة ديوانه: « الشعر لمة خيالية يتألق وميضها في سماوة الفكر فتنبعث أشعتها إلى صحيفة القلب فيفيض بالألوانها نوراً يتصل خيطه بأسلة اللسان» (نفسه، ٥٥).

للبارودي ديوان أثرى به الأدب العربي يبلغ عدد أبياته خمسة آلاف بيت جلّها الوصف والحماسة والفخر والحنين. وينقسم شعره إلى قسمين: أما القسم الأول فما قاله وهو في مصر أي قبل نفيه؛ أما القسم الثاني فهو ما أنشده في منفاه الذي طال سبعة عشر عاما ونيفاً. وكان مقلداً للقدماء في كلا القسمين وذهب في نظمه للشعر مذهبين: الأول؛ معارضات مع الشعراء القدماء، والآخر - وهو الذي يمثّل معظم أشعاره - محاكاة للقدماء في اللفظ والمعنى ولكن بالرغم من ذلك كله يلمس القارئ التجديد في طيّات شعره حيث تنبعث الأفكار من طبيعة الشاعر ومن أحداث أحاطت بعصره.

#### ٤. دراسات سابقة

بما أنّ البارودي من الأسماء اللامعة بين رواد الشعر العربي الحديث فقد شدّت أعماله انتباه عدّة من الدارسين فاهتموا بتقويم شعره من خلال كتب أو مقالات، غير أن جلّ هذه الدراسات تناقش قضايا التجديد والتقليد في شعره، فلم نعرش على دراسة تأخذ قضية الاغتراب والحنين في شعره كغرض مستقل؛ أما الكتب فمنها «القديم والجديد في الشعر العربي الحديث» لواصل أبو الشباب الذي يعتقد أننا لا نجد جديداً في شكل القصيدة ومضمونها عند البارودي، غير أن محاكاته الأقدمين جديدة، ومعارضته إياهم جديدة «فقد بذل ما وسعه من أجل إعادة الحياة إلى شعر ذوى وذبل، وكاد أن ينتهي أمره على مرور قرون طويلة من الزمن» (أبو الشباب، ١٩٨٨، ٢٨).

وتشير عزيزة مريدن في كتابها «حركات الشعر العربي في العصر الحديث» إلى أهمية أدب البارودي حيث تقول: «لو أمعنا النظر في شعرنا بعد البارودي لوجدنا أثره ما يزال ساري المفعول حتى عند الشعراء المتأخرين قليلاً، الذين دعوا إلى التجديد أمثال العقاد والمازني وعبدالرحمن شكري، لأن فك البارودي لقيود الشعر وزحزحته عن الصنعة

والزخرف، جعله معبراً عن المشاعر الذاتية بأمانة وصدق، مهد السبيل لهؤلاء وأولئك، للسير بالشعر شوطاً أبعد في التجديد» (١٩٨٨، ص٦٧).

ومن الكتب التي تقف عند ظاهرة الاغتراب في الشعر العربي «الاغتراب في الشعر العراقي المعاصر» لمؤلفه محمد راضي جعفر (١٩٩٩). يهتم المؤلف بدراسة أنماط الاغتراب في أعمال رواد الشعر العراقي الحر بينيتها اللغوية والتصويرية والإيقاعية.

ومن الدراسات التي يلزم ذكرها مقالة «الغربة في الشعر العربي» (دلشاد وآخرون، ٢٠٠٨) التي تؤكد على وجود ثلاثة جوانب في ظاهرة الاغتراب في الشعر العربي وهي الاغتراب المكاني والزمني والسياسي. إلا أن الدراسة ركزت اهتمامها على الشعراء العراقيين المهجرين المعاصرين ولم تتطرق إلى الشعر الاغترابي في سائر البلدان العربية.

وهناك مقالة عنوانها «ملامح التجديد في شعر البارودي» (أبويساني، ٢٠٠٩) تعبر عن اهتمام الدارسين الإيرانيين بشعر البارودي غير أنها هي أيضاً لم تركز على ظاهرة الحنين والاغتراب في شعره.

##### ٥. الخصائص الفنية لشعر الاغتراب عند البارودي

عندما يتعد الشاعر عن مسقط رأسه وذويه يسعى وتندئ أن يواكب أدبه ظروفه البيئية والنفسية؛ ويبرز ذلك عنده في الجوانب المختلفة اللفظية والمعنوية، منها خصائص فنية تجلت في طول أشعاره التي أنشدت في المنفى واتخاذ الأساليب الخاصة ووحدة الموضوع والتنوع والصدق والسهولة والتكرار.

##### ٥-١. طول الأشعار

القصيدة الكلاسيكية الطويلة هي القالب الغالب في شعره، ويرجع دليل اختيار هذا النمط الشعري الى تعاريف حال الشاعر في المنفى، أما المقطوعات الشعرية القصيرة فتكثر في الحالات المضنية والمسائل العاطفية والمعنوية كالموضوعات التي تربطها أواصر بالحنين والرتاء الزهد والحكمة وما إلى ذلك.

البيت الواحد هو أقلّ ما أنشده البارودي بينما أطول قصائده تبلغ أربعمئة وسبع وأربعين بيتاً وذلك في قصيدة مدح بها رسول الله و آل بيته(صلى الله عليه وعليهم) مطلعها:

«يا رائد البرق يعم دائرة العلم و أخذ الغمام على حىّ بذى سلم»

(البارودي، ٢/٢٩٣).

#### ٥-٢. البحور العروضية

البحور العروضية التي أستخدمها البارودي على التوالي هي: الطويل والبسيط والكامل والوافر والخفيف؛ وهي أكثر استخداماً في شعره الاغترابي وتدلّ هذه الأوزان على تنوع حالات البارودي النفسية وتناغم هذه الأوزان مع موضوع الشاعر كما نرى البحر الطويل أول هذه البحور.

#### ٥-٣. أسلوب الحوار

إن الأساليب التي إتخذها الشاعر في المنفى تختلف عمّا قاله في وطنه؛ منها أسلوب الحوار، فيتحدث الشاعر مع العناصر المختلفة من الطبيعة والأشياء التي تلفّ حوله، فتارة يخاطب حمامة تنوح معه فينشد قاتلاً:

أترى الحمام ينوح من طرب معي وندى الغمامة يستهل لمدمعي

(البارودي، ٢/٢٢٥)

ويخاطب عناصر الطبيعة في مكان آخر:

ما للنسيم بليلة أذباله؟ أتراه مرّ على جداول أدمعي  
بل ما لهذا البرق ملتهب الحشا؟ أسمت إليه شرارة من أضلعي  
فالغيث يهمني رقة لصبابتي والطير تبكي رحمة لتوجعي

(نفسه، ٢٢٥)

يمزج البارودي - كثيراً ما - بين الطبيعة وبين عالمه الداخلي الوجداني فيستخدم صنعة التشخيص، مستخدماً أسلوب النداء وصيغ الأمر والاستفهام وأسلوب الحوار:

ما أطول الليل على الساهر أما لهذا الليل من آخر؟

(نفسه، ١٢١)

وينشد في مكان آخر:

فيا دموع القطر سيلياً دماً  
ويا نبات الأيك نوحى معي  
وأنت يا نسمة وادي الغضى  
مرّياً برياًك على مربعي  
وأنت يا عصفورة المنحنى  
بالله غنّياً طرباً واسجعي

(نفسه، ٢٣٠)

وبما أن تمّ نفيه فالغربة واليأس والتشاؤم جعلته يستمد من عنصر الزمن لمشاطرة حاله؛ فالليل من العناصر الرئيسية في شعره ونرى أنه يأتي بذكر الليل كثيراً في شعره لو قارناه بالأوقات الأخرى وهذا الأمر يلائم حالته المتغيرة؛ حيث يشكو من ظلمة الليل ومن طولها وكثرة تمجده منشداً:

أبيت أرعى نجوم الليل في ظلم  
يحشي الضلالة فيها كل مدج  
ليل غياهبه حيرى وأنجمه  
حسرى وساعاته في الطول كالحجج  
كأنما الصبح خاف الليل حين رأي  
ظلماء ذات أسداد فلم يلج

(نفسه، ١٥٣/١-١٥٢)

٥-٤. أسلوب الاستفهام

ومما يستخدمه في بداية القصائد هو أسلوب الاستفهام ويستمر هذا التساؤل ويتخلل شعره، كأنه يريد أن يسأل نفسه وعواطفه المؤلمة، ومن جانب آخر يحاول تنبيه السامع بهذه الأسئلة المتوالية للتعمق في هذه المعاني، علّ المخاطب يشاطره في تلك الآلام ويتنبه:

كيف طوتك المنون يا ولدي؟  
وكيف أودعتك الثرى بيدي؟  
فليك قلبي عليك فالعين  
لاتبلغ بالدمع رتبة الخلد

(نفسه، ص ٢٤٨)

في مكان آخر تتتابع هذه التساؤلات الممزوجة بالإنكار:

هل لسلام العليل رد؟ أم لصباح اللقاء وعد

.....

يا سعد قل لي فأنت أدرى متى رعان العقيق تبدو؟  
أشتاق نجداً وساكنيه وأين مني الغداة نجد؟

فكيف أمسي بغير قلب؟ يا نور عيني وكيف أغدو؟

(نفسه، ٢٦٠-٢٥٩)

٥-٥. وحدة الموضوع و تنوعه

وحدة الموضوع لاتنافي وتنوع المواضيع عند البارودي؛ إذ تتنوع الموضوعات في قصائده ولكنها في القصيدة الواحدة تنحو نحو غرض معين ومع الإنسجام المؤهل في العاطفة والإحساس؛ إذ أنشد أكثر قصائده في الشكوي والحين وكل الموضوعات التي ترتبط بالوطنية من هذا النوع ويجب التنبيه بأن تنوع الموضوعات عنده لايعني عدم الإنسجام والارتباط بين اجزاء القصيدة؛ فمثلا في قصيدة مطلعها:

ولقد غدوت سراة أدهم لوجرى  
في شأوه برق تعثر أوكبا

(نفسه، ص ٨٥)

يتحدث عن الحب والحماسة والفخر والثناء والشكوى والحين إلى الوطن والحكمة، لكنه يربط المضامين بعضها ببعض في صياغة رائعة.

٥-٦. الصدق والسهولة والتكرار

يجد القارئ فيما يقرؤه من الأشعار الاغترابية للبارودي أفكاراً سهلة واضحة غير غامضة ولا معقدة وألفاظاً جزلة قوية وصوراً جزئية تقليدية مستمدة من القديم؛ فشعره متحرر من المحسنات البديعية الغامضة، وهذه من الميزات العامة لأشعاره ويظهر هذا العنصر بشكل بارز في قصائد يعبر فيها البارودي عن مشاعر الحب والثناء:

لاتحسبيني ملت عنك مع الهوى  
هيهات ما ترك الوفاء بعادي

قد كدت أقضي حسرة لولم أكن  
متوقفاً لقياك يوم معادي

(نفسه، ص ٤٨)

وهذا عين ما نجده في قصائده الأخرى وإن اختلفت في بعض التقاطع واستعصى اللفظ أو المعنى. كما أن التكرار في اللفظ والمعنى والمضمون والأساليب، والدلالة الشعرية الخاصة للمفردة، تتبع ما جرى عليها القدماء وتأتي عبر الظروف المحيطة بالشاعر.



#### ٦. موضوعات شعر البارودي في المنفى

مما لاشك فيه أن الشاعر في عزلته الطويلة التي قضها في المنفى مرّ بظروف تختلف عما قضها في مصر؛ ففي تلك الحقبة سيطرت عليه فكرة الوطن وظل يتذكر أسرته وأصدقائه وأيامه السعيدة التي قضها معهم وانعكست كل هذه الحالات في أشعاره ولها اثر بالغ في المتلقي و«الأدب إذا لم يكن انعكاساً لحالة الشاعر النفسية لا يؤثر تأثيراً نفسياً عميقاً؛ لأن الشاعر لا يمثل فيه ما يعانيه في واقعه أو يتنازع به مع عصره وذلك يعني أن مثل ذلك الأدب لا يرافق الإنسان في محاولته لتحقيق نفسه عبر الزمن ومعظم الآثار الأدبية الخالدة تعكس مشكلة العصر و الحالة النفسية للشاعر» (حاوي، ١٩٨٦، ٩٥/١) وبما أن التجربة الشعرية عند البارودي كانت وليدة المعاناة الذاتية والمعاشية الوجدانية للملّمات كان تعبيره عنها اقرب إلى الصدق حيث جعلت شعره العاطفي من أصدق الأشعار في عصرنا الراهن.

#### ٦-١. الفخر والحماسة

تطرق البارودي إلى كثيرٍ من الأغراض؛ منها الفخر والحماسة اللذان نكاد نلمسهما في كل قصيدة من قصائده و«لعل من اكبر الأساليب التي هيأت لفتوة البارودي ذلك النسب الذي يزيّنه من مجد الحربي الذي ازدهى به آباؤه واجداداه وسبب آخر ما قرأه البارودي من سير الفرسان و أبطالهم وما عبّه بشغف من أشعارهم الحماسية» (اسماعيل، ٢٠٠٣؛ العدد ٣٠) فقد اشتملت مضامين الفخر والحماسة عند البارودي على صرخات الناس المكبوتة من جور الحكام واضطهاد الإستعمار كما أنّها كانت تحت الشعب للقيام والمطالبة بحقوقه المسلوبة؛ من ثمّ يعتبر الشعر السياسي والثورة وتوجيه الشعب والحرية والكبرياء الفخور عنده من الموضوعات الخوريّة في هذا الغرض كما في بعض الأحيان تطغى نفسيته عليه ويبرز عواطفه بذكر الوطن والأهل والأحبة والأصدقاء.

وكان البارودي لا يرضخ إلى نواب الدهر وإن ابتعد في تلك الفترة الزمنية عن ميادين

الحرب والقتال فهو لا ينسى تلك المناظر والمشاهد ولذا ينشد:

ولستُ ممن إن دجا حادث      ألقى زمام الأمر أو فوّضاً  
جرّدت نفسي لطلاب العلا      والسيفُ لا يهرب أو ينتضى

سل عني المجد ولا تحتشم فالجد يدري أي سيف نضا

(نفسه، ١٩٢-١٩١)

وهو مؤمن بثورته ومحافظ على كرامة نفسه فيجيب المعاندين الذين اتهموه بطمع الحكومة مؤكداً أنه ثار لدينه ووطنه:

لم اقترف زلة تقضي عليّ بما أصبحت فيه فماذا الويل والحرب  
فهل دفاعي عن ديني وعن وطني ذنبٌ أدان به ظلماً وأغترب؟

(نفسه، ١١٤)

وبجانب ذلك فقد اهتم البارودي بتحريض الشعب وارشادهم وبثّ فيهم روح الحمية منها قوله:

ومن ذلّ خوف الموت كانت حياته أضرب عليه من حمام يؤده  
وأقتل داء رؤية العين ظالماً يُسيء و يُتلى في الخافل حمده

(نفسه، ص ١٩٢)

٢-٦. الحنين إلى الوطن

إذا ثمن النظر في الأشعار الاغترابية نرى أن الشاعر يقل صبره في أخريات نفيه وتغيير أحواله؛ وانعكست في قصائده ما ساوره في الشيخوخة من حسرة وضعف وتوجع وشوق إلى وطنه؛ فكثير من أشعاره الوطنية التي تعود إلى تلك الفترة الزمنية نلمس فيها لوعة الفراق؛ فلهذا كانت أشعاره الوطنية التي تتضمن الحنين من أجود ما نظم في حياته الشعرية وصار هذا الموضوع فناً بارزاً ومستقلاً على يد البارودي؛ ينقسم هذا الفن عنده إلى قسمين؛ قسم يرجع إلى شيخوخته؛ تغلبت فيه روح العاطفة الوطنية وبرغم محاولته لإخفاء حنينه لم يستطع ذلك ونرى أن الشاعر يستخدم بعض الألفاظ الفخمة والمعاني الكاملة لروح الاعتزاز، لكننا عندما نتصفح ديوانه نلمس عمق الحنين في أشعاره؛ من مميزات شعره في هذا القسم، هي الحركة الخفيفة في أواخر القوافي و استخدام الحروف الرقيقة و المعاني الأنيقة منها قصيدة أنشدتها في أواخر نفيه، جاء فيها:

لبيك يا داعي الأشواق من داعي أسمع قلبي و إن أخطات أسماعي  
يا حبذا جرعة من ماء محنية و ضجعة فوق برد الرمل بالقاع  
ونسمة كشميم الخلد قد حلمت ربا الأهير من ميث و أجراع

(نفسه، ٢/٢٦٦)

أما القسم الآخر فهي أشعار أنشدتها أثناء المنفى؛ تغلبت عليها روح الحماسة وعزة النفس بحيث عندما نقرأ بعض قصائده لا نشعر أنه قرصها في المنفى؛ لأنه حاكي القدماء في هذا الموضوع، منهم المتنبي و أبو العلاء المعري وقد كانت نفسه تتناغم مع نفوسهم وليس معنى ذلك «أن البارودي بلغ من محاكاة الأقدمين ما يجعله صورة مطابقة لهم ... وإنما معناه أنه اضطرت نفسه في روحهم اضطراراً جعله يبعث العناصر القديمة في شعره رمزاً يبلغ به كل ما يريد من تأثير في القلوب» (ضيف، ١٩٦١، ص ١٤٤) وكان ينثور في عروقه دم الممالك؛ فقد تحدّث عن إباته و شجاعته:

ما أنا بالمغلوب دون مرامه      ولكنه قد يخذل المرء جهده  
أبت لي هل الضيم نفس أبية      وقلب إذا سيم الأذى شبّ وقده

(البارودي، ١٩٣/١)

#### ٣-٦. الحنين إلى الأهل والأصدقاء

يظهر البارودي حين طرأ الشكوى والحنين حزنه واضحاً فيتجلى الأمل والخيبة كعنصرين مختلفين وهذا من خصائص شعره العاطفي، وله عدة قصائد في هذا الباب منها:

طوراً أداري لوعتي بالمنى      وتارة يغلبني مدمعي  
فهل إلى الأشواق من غاية      أم هل إلى الاوطان من مرجع  
لاتأس يا قلب على ما مضى      لا بد للمحنة من مقطع

(نفسه، ٢٣١/٢)

وقد تمتزج أغراض مختلفة في قصيدة واحدة كالوصف والفخر والرتاء ولكن في بعض منها لا ينقاد الشاعر إلا لعاطفته ولقلمها يخرج عنها ليتناول أموراً أخرى؛ منها قصائد أنشدتها بعد فقد زوجته وابنته «سميرة» وأصدقائه الحميمين منهم شكيب أرسلان والشيخ محمد عبده وعبدالله فكري وحسين المرصفي وغير هؤلاء؛ وعاطفته كانت قد بلغت ذروتها في هذه القصائد لما توالى عليه من المصائب فقد رقت نفس الشاعر إلى أبعد حد.

فوجيء البارودي بموت زوجته وهي في السابعة والثلاثين من عمرها وقد ضاعف هذا الأمر آلام العربة واتقدت حشاه ورثاها بقصائد حزينة. وبما أن رثاء الزوجات كان غير

مألوف في البيئة العربية فقصيدته هذه تعدّ من المراثي الرائعة ومن أجملها وأكثرها ألماً، كقصيدته الدالية التي يقول في مطلعها:

أيدي المنون قدحت أيّ زناد! وأطرت آية شعلة بفؤادي!

(البارودي، ١/٢٣٧)

ثم سمع خبر موت ولده، ولحقه موت ابنته وهو لا يزال في المنفى، فهذه الحوادث المفجعة أثرت في نفسه تأثيراً بالغاً حتى لم يعد البكاء يجديه شيئاً فأصبح ينشد بتوجع:

فزعتُ إلى الدموع فلن تجبني وفقد الدمع عند الحزن داءً  
وما قصّرت في جزع ولكن إذا غلب الأسى ذهب البكاء

(نفسه، ٨١)

وتوالي موت الأهل والأقرباء قد نال من نفس الشاعر كثيراً حتى أنه لم يستطع أن يعبر عن مشاعره بقصائد لا تبلغ ثلاثين أو أربعين بيتاً ولكنها مع ذلك تدل على عمق حزنه المبرح وآلامه الدفينة بألفاظ رقيقة سهلة وأوزان خفيفة وأساليب إنشائية لاسيما أسلوب الاستفهام، بوحدة موضوع كرابط بين الأبيات والألفاظ والمعاني التي تعبّر عن هواجس نفس الشاعر وخلجات روحه.

بالنسبة إلى أصدقائه «كان من اوائل من طرق سمعه نعيه احمد فارس الشدياق الذي توفي في سنة ١٨٨٧م ثم يسمع موت عبدالله فكروي في سنة ١٨٨٩م وكان رفيقه في وزارة الثورة ... ثم جاءه نعي الشيخ حسين المرصفي الذي طالما الذي أشاد به في كتابه «الوسيلة الأدبية» (ضيف، دون تاريخ، ١٤٨) فقد رثاهم كثيراً؛ وقال في قصيدة عن موتهم:

أخلق الشيب جديّ و كساني  
كلما رُمْتُ هُضّةً أقعدتني  
فجعلتني بوالديّ وأهلي  
خلعة منه رثّة الجلباب  
ونيةً لاثقلها أعصابي  
ثم أنحت تكرر في أترابي

(البارودي، ١/١٠٦-١٠٥)

فبإمكاننا أن نقول إن القصائد الرثائية في أهله وأصدقائه قصائد وجدانية تقترب من الرومانسية لأن الشاعر قد التزم فيها بعواطف صادقة تسوق قريحة الشاعر إلى معانٍ خاضعة للعاطفة وتكاد الشكوى والعاطفة والحنين تكون محور الرئيسي لهذه القصائد.

٤-٦. التأمل

امتزاج شخصية البارودي الحماسية والوطنية بأدب ربه الغربية ورقته أدى إلى أن يفكر في نفسه ويتذكر أمجاد ماضيه و أيام شبابه؛ والفرصة في الغربية كانت متاحة ليتأمل الشاعر تأملاً صوفياً إلى الزهد والحكمة وتركت هذه الأمور فيه نوعاً من الرؤية الفلسفية للحياة منبعثاً من جوّه الديني الذي عاشه في الغربية إذ ارتبطت الفلسفة والدين في صميم فواده ارتباطاً وثيقاً، فنراه يفتخر بدينه قائلاً:

ديني الحنيف وربي الله وشهادتي أن ليس إلّا هو

(نفسه، ٢/٣٦٥)

كما نجده يأتي بالفاظ القرآن الكريم ومعناها خلال المضامين الشعرية منها:

يا ايها الناس اتقوا ربكم واخشوا عذاب الله والآخرة

(نفسه، ١٨٣)

وفي هذا البيت إشارة إلى الآية الأولى من سورة الحج المباركة: «يا ايها الناس اتقوا ربكم إن زلزلة الساعة شيء عظيم».

كانت فلسفة البارودي فلسفةً دينيةً تحتوي على الزهد والحكمة والقضاء والقدر وتغلّبات الدهر وذكر الأيام الماضية والعبرة منها؛ وهناك فرق بين تأمله في الدهر والأيام الغابرة وبين مواضيعه الأخرى التأملية إذ إن الشاعر - مع إيمانه بالآخرة والتزامه بدينه الحنيف - متشائم فتغلّبت هذه الحالة على شعره لأن الدهر هو من أصابه بالأسى والهموم:

وكيف يعيش الدهر خلواً من الأسى سقيم يغادي بالهموم ويطرق

وما الدهر إلا مستنعد لوثبه فحذرك منه فهو غضبان مطرق

(البارودي، ٢/٣٥٧-٣٥٦)

ويخاطب الدهر خطاب خيبة و يتمنى أن يعود إليه الشباب:

أعد يا دهر أيام الشباب وأين من الصبا درك الطلاب

(نفسه، ١/١٠٠)

ومما أدى إلى تشاؤم شعرنا هذا هو اليأس فالبارودي كلما تحدث عن الدهر والماضي  
تطأير؛ حيث خاب من الرجوع إلى الوطن وقد ساوره ضعف الجسد والكبر:

تولى الصبا عني فكيف أعيده      وقدر سار في وادي الفناء بريده  
أحاول منه رجعه بعد ما مضى      وذلك رأى غاب عني سديده  
فلاغرو أن شابت من الحزن لمتي      فإني في دهر يشيب وليده

(نفسه، ص ٢٢٤)

إضافة إلى ذلك جعله فلسفته الدينية يخضع أمام القضاء والقدر وينصرف إلى الحكمة  
والزهد المقتبسة ومن غربته ومن تجاربه التي حصل عليها في منفاه؛ يقول:

فإني امرؤ جربت دهرى و زادني      به خبرة صبري على الحلو و المر

(نفسه، ص ١٦/٢)

وتارة يترك الفلسفة الدنيوية ويدعو الإنسان إلى الخضوع أمام الله:

فدع القول في التفلسف واخضع      لجلال المهيمن الديان

(نفسه، ص ٣٢٥)

وفي حكمة الشعرية الممزوجة بالزهد يستغيث بالله، ويذكر حياة الآخرة والموت وزوال  
الدنيا ويلتجئ إلى الاتعاض والعبرة بالماضي فيقول في الموت:

كل حي سيموت      ليس في الدنيا ثبوت  
حركات سوف تفتنى      ثم يتلوها خفتوت

(نفسه، ص ١٤٦/١)

ومما يلفت نظر القارئ في شعر البارودي هو عدد القصائد والأبيات؛ أمّا بالنسبة إلى  
القصائد والأبيات التي قالها في الحكمة والزهد فبعضها تمتزج بموضوعات مختلفة وهذا  
كثيراً ما يحدث في ديوانه وقصائده الطوال، وبعضها تلخص للزهد والحكمة، وهي تشمل  
قصائد قليلة وقصيرة، لا يبلغ عددها أكثر من خمسة عشر بيتاً في كل قصيدة إلا القصيدة  
المسمّاة بـ «كشف الغمة في مدح سيد الأمة» وهي ميمية طويلة يمدح فيها الرسول  
الأكرم و آل بيته الكرام (صلى الله عليهم جميعاً).

ومن مميزات قصائده التأملية قلة أسلوب الإنشاء وذلك يرجع إلى رسوخ عقائده واثقائها والإيمان بها في صميم وجوده، من ثم لا يحتاج الشاعر إلى التساؤل عن حقيقة هذه الأمور لأن الحكمة ثمرة حياته المضنية وتجاربه العملية.

#### ٧. عملية الأخذ والعطاء بين شخصية الشاعر وخصائص المجتمع العربي

تفرّد البارودي بالوصف فتناول -كابن الرومي- وصف شخصيته وبيّن ما لها من خصائص نفسية وفردية، وتمثّل ذلك كله في رثائه لأهله وأصدقائه كما كانت شخصيته الحربية والأخرى المعبرة عن حياته في المنفى؛ هذه كلها تدلنا على ما تحفل به شخصية البارودي نفسياً وجسماً وفكرياً.

يخاطب الشاعر نفسه في مواقف مختلفة؛ منها "أنا" الشاعر - أي الذات - ولا يتجاوز إلى الآخر فيخاطب نفسه بالتحديد دون غيره منها قصائد أنشدها لضعف جسمه في المنفى:

ونزعت عن نزع الشيبية والصبأ بعد المشيب وللشباب نراق  
ولبست هذا الدهر من أطرافه ونزعته وقميصه أخلاق

(نفسه، ص ٢/٣٠٠)

كما نجد في ديوانه نوعاً مختلفاً من الذات وهو "أنا" المتكررة التي تشمل كل آحاد المجتمع، وذلك حينما يخاطب نفسه فتحتفي "أنا" الشاعر الجماعية والذات الاجتماعية خلف "أنا" النوعية، حيث يتكلم الشاعر عن الدهر والشكوى والحنين والشعر السياسي وبذلك يعبر عن معاناة كل إنسان يعيش في المجتمع فتكون هواجس الشاعر ردة فعل قومه حيال مستحدثات عصره.

وتتحد نفس الشاعر مع مجتمعه؛ فـ "أنا" الشاعر مرآة المجتمع وهذا طبيعي لأن ركيزته الشاعر الأولى هي الوطن وكل ما حدث في حياته كان لأجله فيجتمع أحياناً مع حنينه إلى الوطن، شعره السياسي وتحريضه للناس لطلب الحرية وتحوير وطنهم.

والتطرق إلى مسألة الوطنية قد يقلص الأغراض الأخرى لاسيما تفاصيل المسائل الاجتماعية التي أصاب بها المجتمع كما يقول ايليا حاوي «يبدو أن يقلص الشعر الاجتماعي لأن الشاعر لا يعني بمفهومه الخاص الذي لا يتعدى إلى المشكلة الجزئية كالفخر، الوصف وما أشبه ذلك وقلما عبّر عن التجربة المرتبطة بحدود الزمان والمكان» (حاوي، ١٩٨٦، ١/٩٥)

ويمكن القول بأن شعر البارودي الاجتماعي يرتبط بمسألة خاصة تتمم بها الطبقة العليا من المجتمع وهي مسألة الوطنية فالشاعر جعل همّه وإحساسه في سبيل الوطن فامتزجت نفسه بالوطن وأصبحا شيئاً واحداً.

#### ٨. الالتزام في شعر الغربية

يرتبط مفهوم الالتزام بمفهوم الأدب القائم على صلة وثيقة بالحياة ويتناول الالتزام، الجانب الفكري من الأعمال الأدبية ويتجلى في الموقف الذي يتخذه الأديب مما يجري حوله. بما أنه الإستعمار والغزو شنا حروباً في مختلف المجالات شاملة على البلاد العربية اهتم الشعراء في العصر الحديث بالتغيرات الطارئة على المجتمع فعالجوها في شعرهم و «لعلّ السمة الكبرى التي يهتم بها الشعر العربي الحديث هي سمة الثورة وعمل تفجير الوعي الداخلي في الأجيال العربية ليضيف إلى الثورات الوطنية أبعاداً إجتماعية وفكرية ونفسية» (أبو حاقّة، ١٩٧٩، ٣٨٩)

ومن أجل ذلك تسربت الأفكار القومية إلى البلاد العربية وفي طليعة هذا العصر التزم الشعراء ورائدهم سامي البارودي بالظروف التي كانت سائدة في زمنهم وبالأوضاع التي تعرضت لمجتمعهم، وهو رائد المدرسة الكلاسيكية الذي جعل أصوله على قواعد القدماء والتزم بما التزموا تماماً في اللفظ والأسلوب والوزن والصياغة؛ و لافرقَ بين شعره الاغترابي وغيره، فعندما يقرأ القارئ شعره يرى البيئة الجاهلية والأموية والعباسية تتجلى فيه، فهو أحيا التراث الماضي، وتعود قيمة شعره وفنه إلى إحياء اللغة.

يعتبر أدب البارودي أدباً كلاسيكياً بصيغة أرسطراطية، وهذا الأمر لا يسمح له حرية التعبير وبيان ما يريد ويرغمه أن يبرز عواطفه في قوالب خاصة؛ ومن خصائص الأدب الكلاسيكي التعادل بين العقل والعاطفة فالبارودي شاعر معتدل في أكثر حالاته النفسية وعلى الرغم من الحوادث المختلفة التي جرت له في حياته لكن سياق شعره لا يتغير كما تغيرت حياته والأمر الآخر الذي نشاهده في شعره في المنفى هو غلبة روح الواقعية و عدم المجال الواسع للخيال؛ إذ هو شاعرٌ رسالته توعية المجتمع فلا يستطيع أن يفرّ من واقع حياته فما أخذ على عاتقه في الذود عن الوطن أذى جعله في قمة الأدب وإن لم يستطع أن يفسح للخيال مجالاً كعنصر من العناصر الرئيسية في الشعر التقليدي.



أما من حيث المضمون و المفاهيم فلم يحصر الشاعر معانيه في القديم بل صاغ المضامين الحديثة المنبثقة من واقعه الاجتماعي والقضايا السائدة في زمنه في قوالب كانت رائجة منذ القديم؛ والاتجاه الوطني أهم مسألة التزم به البارودي في أشعاره الاغترابية؛ يذكر الوطن ويحنّ إليه ويخاطبه كلما وجد الضرورة وسنحت له الفرصة.

أما من حيث التزامه للزمان، فلقد غلب الزمان ماضيه وحاضره على شعر البارودي إذ لا ينفصل عن حاضره وإن ينشد أشعاراً ملائمة مع العصور المتقدمة ويلتزم باستخدام المعاني الجديدة والوقائع الراهنة في عصره في القوالب القديمة وهذا لا يناقض التزامه بل على العكس يدل على تفوقه في الأدب، حيث استطاع الشاعر أن يجمع بين الزميين لأغراضه المنشودة ويستفيد من الزمن في الإطار الالتزامي الذي تعهّد به - وهذا يقل عند الشعراء - وإن لم يعكس البارودي جوانب مختلفة لمجتمعهم تماماً ولكنه بما جمع بين المواصفات البارعة الموضوعية والأدبية فتخلّد في الدهر كما يؤكد نفسه على ذلك في قوله:

وذكر الفتى بعد الممات خلوده سيبقى به ذكري على الدهر خالداً

(البارودي، ١٨٧/١)

وللباحث أن يعترف بأن البارودي استطاع في نهاية المطاف أن يوظف شعره وأدبه في قضايا مجتمعه وبيئته وحارب ما يتحدى وطنه بسيف الشعر وقناة القلم فأدّى ما عليه.

## ٩. النتائج

من خلال ما مرّ، اتضح لنا أن رائد الشعر العربي الحديث محمود سامي البارودي عبّر في شعره الاغترابي عن معاناة الشاعر في هذا العصر بصدق و وضوح؛ كما اتضح لنا أنه لشعر البارودي في المنفى مميزات تجعله مختلفاً عما أنشده وهو في وطنه؛ فالشعر الاغترابي له مميزات مبنية ومعنى؛ أما البحور العروضية فأكثر ما استخدمه الشاعر على التوالي هي: الطويل والبسيط والكامل والوافر والخفيف؛ وهذه الأوزان تدل على تنوع حالات البارودي النفسية؛ كما رأينا أنه يمزج - كثيراً ما - بين الطبيعة وبين عالمه الداخلي الوجداني فيستخدم صنعة التشخيص، ويكثر استخدام الأساليب الإنشائية وصيغ الأمر والاستفهام وأسلوب الحوار مما يجعل لقصائده تأثيراً عاطفياً بليغاً. ويستخدم الشاعر أسلوب الاستفهام في بداية القصائد و يستمر هذا التساؤل و يتخلّل في شعره، كأنه يريد أن يسأل نفسه عن

معاناته، ومن جانب آخر يريد أن يبينه الانسان الى هذه الأسئلة المتوالية للتعلمق في هذه المعاني علّ المخاطب يشاطره في تلك الآلام.

ويجد القارئ في أشعار البارودي الاغترابية، أفكاراً سهلةً واضحةً وألفاظاً جزلة قوية وصوراً جزئية تقليدية مستمدة من القديم؛ فشعره متحرر من الحسنة البدعية الغامضة، وهذه من المميزات العامة لقصائد يعبر فيها البارودي عن مشاعر الحب والرتاء.

أما في الجانب المعنوي لشعر المنفى عند البارودي فاتضح لنا من خلال البحث أنه يتطرق إلى الموضوعات الوطنية مما أدى إلى استقلال بعض الأغراض الشعرية التي لم يسبق أحد إليها كالحنين إلى الوطن والشعر السياسي. وتنوع الموضوعات في قصائده ولكنه في القصيدة الواحدة ينحو نحو غرض معين فيجعل شعره على وتيرة واحدة هي العاطفة والإحساس إذ أنشد أكثر قصائده في الشكوي والحنين.

اشتملت مضامين الفخر والحماسة عند البارودي على صرخات الناس المكبوتة من جور الحكام واضطهاد الإستعمار كما أنها كانت تحت الشعب للقيام والمطالبة بحقوقه السلبية؛ من ثمّ يعتبر الشعر السياسي والثورة وتوجيه الشعب والحرية والكبرياء الفخور عنده من الموضوعات المصيرية والمحورية في هذا الغرض.

مهّدت ظروف المنفى للشاعر أرضيةً لقصائد تأملية تتسم بقلّة أسلوب الإنشاء وذلك يرجع إلى رسوخ عقائده واثقائها والإيمان بها في صميم وجوده؛ من ثمّ لا يحتاج الشاعر إلى التساؤل عن حقيقة هذه الأمور لأن الحكمة ثمرة حياته المضيئة وتجاربه العملية.

ويمكن القول أنّ البارودي شاعر ملتزم بضرورات الأدب الكلاسيكي كما كان ملتزماً في الجانب الموضوعي لشعره فهو شاعرٌ رسالته الذود عن الوطن وتوعية مجتمعه فلا يستطيع أن يفترّ من واقع حياته فأدّت وظيفته ورسالته بأدبه إلى مكانة جديرة بها وإن لم يستطع أن يفسح للخيال مجالاً كعنصر من العناصر المعنوية في الشعر التقليدي.

## المصادر و المراجع

- القرآن الكريم.
- أبوحاقة، أحمد، الالتزام في الشعر العربي، بيروت، دارالعلم للملأين، ١٩٧٩م.
- أبوالشباب، واصف، القديم و الجديد في الشعر العربي الحديث، بيروت، دارالنهضة العربية، ١٩٨٨م.
- أبويساني، انق، نعمان، ملامح التجديد في شعر البارودي، مجلة اللغة العربية وآدابها، ايران، العدد التاسع، ٢٠٠٩م.
- إسماعيل، سميح محمود، الفتوة في شعر البارودي، دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية، أردن، الجامعة الأردنية، المجلد ٣٠، العدد ٢، ٢٠٠٣ م.
- البارودي، محمودسامي، ديوان البارودي، الجزء الأول، القاهرة، دارالمعارف، ١٩٧١م.
- \_\_\_\_\_ ديوان البارودي، الجزء الثاني، القاهرة، دارالمعارف، ١٩٧١م.
- حاوي، إيليا، في النقد و الأدب، الجزء الأول، بيروت، دارالكتب اللبناني، الطبعة الخامسة، ١٩٨٦م.
- الحديدي، علي، محمود سامي البارودي شاعر النهضة، مكتبة الأنجلو المصرية، الطبعة الثانية، دون تاريخ.
- الدسوقي، عمر، في الأدب الحديث، الجزء الثاني، القاهرة، دارالفكر، دون تاريخ.
- دلشاد، جعفر، وآخرون، «العربية في الشعر العربي» مجلة العلوم الإنسانية الدولية، العدد ١٥٥، ٢٠٠٨م.
- راضي جعفر، محمد، الاغتراب في الشعر العراقي المعاصر، اتحاد الكتاب العرب، ١٩٩٩م.
- ضيف، شوقي، الأدب العربي المعاصر، القاهرة، دارالمعارف، دون تاريخ.
- \_\_\_\_\_ البارودي رائد الشعر الحديث، القاهرة، دارالمعارف، الطبعة الثانية، ١٩٦١م.
- كرد علي، محمد، المعاصرون، بيروت، دار صادر، الطبعة الثانية، ١٩٩٣م.
- مريدن، عزيزة، حركات الشعر العربي في العصر الحديث، جامعة دمشق، ١٩٨٨م.

## تبعید و غربت در شعر محمود سامی البارودی

نرگس گنجی<sup>۱</sup>، مجید صادقی مزیدی<sup>۲</sup>

### چکیده

مبارزه با سلطه استعمار غرب، یکی از مهم‌ترین مسائلی است که شاعران عرب در آغاز عصر جدید به آن پرداخته‌اند. این پدیده شوم، بسیاری از مناطق عربی را درگیر ساخت و جوامع عرب از جنبه‌های مختلف سیاسی و اجتماعی و فرهنگی از آن متأثر شدند؛ به گونه‌ای که برخی شاعران عرب به خاطر مقاومت در برابر استعمار، تبعید یا زندانی شدند و دشواری‌های فراوانی تحمل کردند. یکی از این شاعران، محمود سامی بارودی است که مدت هفده سال در سرندیب در تبعید به سر برد و آثار این دوره تبعید در محتوا، الفاظ و سبک شعر او آشکار است.

شعر مبتنی بر فخر و حماسه از ویژگی‌های اساسی ادبیات بارودی است. کثرت و تنوع اشعار میهنی این شاعر به گونه‌ای است که می‌توان شعر نوستالوژیک و شعر سیاسی وی را به عنوان دو گونه مستقل ادبی به شمار آورد. در شعر غربت، شاعر پایبند به عاطفه‌ای صادقانه است که چون خطی مشترک اشعار او را به هم پیوند می‌دهد. از ویژگی‌های شعر بارودی طولانی شدن اشعار، وحدت اندامواره شعر، تنوع موضوعات، صداقت، تکرار و روانی عبارات است.

پژوهشگر در این مقاله به بررسی اشعار این شاعر با رویکرد تحلیل محتوا پرداخته است تا جلوه‌های گوناگون غربت و دل‌تنگی را در شعر بارودی، نمایان سازد و تأثیر تبعید و دوری از وطن را در اندیشه شاعر و درونمایه‌های شعرش بیان کند.

**کلید واژگان:** محمود سامی البارودی، شعر غربت و تبعید، شعر عربی معاصر.

۱. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان

۲. دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان